

tira brusquement, mais ne fit que l'arracher. Puis il s'écarta et se mit à regarder l'ours qui tentait de se dégager.

Enfin, vers l'arrivée du soir, l'ours se libéra. L'élan le rejoignit. L'ours était épuisé de tous les efforts qu'il avait faits. Il haletait.

- Que se passe-t-il ? Pourquoi haletes-tu ? lui demanda l'élan.

L'ours lui répondit :  
Eh bien, voilà : aujourd'hui je marchais ici au sortir de la forêt quand soudain quelqu'un



Un ours brun marchait à travers la forêt. Un élan le vit et s'en approcha sans bruit. Quand il fut tout près il l'appela : « Eh, viens ici ! » L'ours, effrayé, fit un bond et s'affala cul par-dessus tête. Sa tête s'enfonça dans le sol. Il essaya de se dégager et ne put. L'élan se mit à rire :

- Ah ! Voilà l'ours qui veut se fourrer dans le sol.

Toute la journée l'ours essaya de se dégager. L'élan finit par s'approcher de lui. Il le saisit par sa petite queue,

m'a interpellé. J'ai pris peur, à tel point que j'ai fait un bond. Puis on m'a brusquement tiré alors que j'étais penché et on m'a fourté la tête dans le sol. Puis on a voulu m'aider à la retirer. On m'a pris par la queue, on l'a attachée et on l'a emportée. C'est pourquoi à présent je suis sans queue.

- Eh bien ! dit l'élan. Désormais prends garde d'errer à travers la forêt. Tu finirais par rester sans oreilles. On te les mettrait en pièces.

- Mais où aller ? demanda



## Celui qui avait la tête pointue

**Alexandra**

Conte Tchouktche n° 20

l'ours. Va dans la montagne, répondit l'élan.

- Ne vais-je pas dégringoler à marcher dans la montagne ? - Pas du tout ! répondit l'élan. Mais les moutons sont méchants ! Ils me tuent, dit l'ours.

- Oui, c'est vrai ! Va où bon te semble !

- Bon, je m'en vais, dit l'ours. - Oui, va ! lui fit écho l'élan. Et chacun partit de son côté.

Les **tchouktches** vivent dans l'extrême-est de la Russie. Ceux qui vivent sur les rives de l'océan Arctique et de la mer de Béring sont des chasseurs, principalement de mammifères marins et pêcheurs. D'autres vivent en nomades dans la toundra avec leurs troupeaux de rennes.

**Ирвылевтылын**

**RECUEIL DE CONTES PAR  
TYN'ETEGYN  
Leningrad 1940**

**Traduction : Charles Weinstein**

[www.valcanigou.net](http://www.valcanigou.net)